

# Ray Asaba

[ray@diablotranslations.com](mailto:ray@diablotranslations.com)

## Profile

- In my studies of American / Canadian Literature at the University of Tokyo, the top level university in Japan, both in undergraduate and graduate school, I have acquired proficient skills of reading / writing English. I have also been trained as an advanced translator, and have translated various literary works, from classics such as Hawthorne, Twain, and Hemingway, to contemporary literature such as a Native Canadian writer Thomas King, whose works had not been translated in Japanese.

- I have gained a wide range of experience in translating / editing articles, essays, theses, and business letters, mostly into Japanese but occasionally into English, through private contracts.

- [June, 2008 to the present] I have worked as a resident assistant at the Tokyo International Exchange Center, helping students and researchers from foreign countries with their daily tasks and translating documents.

- [October, 2008] I have worked as an interpreter for journalists for a web magazine, PackWebasia.com, at *Tokyo Pack 2008*.

## Qualifications

TOEFL iBT (2009/10/18): 104

## Education

- M.A., The University of Tokyo (currently enrolled)  
Graduate School of Humanities and Sociology, Dept of Contemporary Literary Studies
- B.A., The University of Tokyo  
Faculty of Letters, Dept of English Studies  
April, 2003 – March, 2008